

սեղիորհինքն Պրուսաստա քուչատ օլը
նաճարդ պեյնասըյա, բեթիինէր՝ 20
քեսաւուր սորի 306 թարիիինքնէ
իլան օլըմըէ իտիլ:

Պու բեթըր Պրուսաստա քուչատ
օլընան սեղիորհ ճարիր միւսապեգա
սեղիորհինքն նեթիինէ ճաւեհինքն
միւսպեգին իրաւաւստիտիւր միւս
յեթըր ճէլիւտս միւսիւր տեպիլթու
Միւսիւր քապա ճարըրէլէրինքն թան
թէրիւսաթըր ալիւն լըրնսնէ միւլն
թէքիւր ճէլիւթ միւսնիլղէնսն
յեթըր մուճարըրը մազպաթնսնըր
սալիթ իւզ դիքըր բրօկըրմ մալին
սորնս ալթիւնըր մատտէսնէ թէվ
փիղէն իւսնընս իսլիթսնար օլըրը

օլան իբր չախտա, էանի Գրգանյալը
 ին Եպոուզ վէ մատամ Մաքրույ
 Պատմաննան թօխում իմա էյլէ
 միշ օմասրնանան նաչի Թօխումն
 Հանան Թաճսին վէ Բարունակ Պա
 յապանան նամ իբր թօխումնու
 2684 զրշ տան իպարէթ պիր մէպ
 յաղ վէրնիյի տիր

ԲՈՍԹԱՍ ՎԱՐՈՐԱՐԱՐԵԼԵՆ 1890
ՅՈՒՆԻԱՐ 18ԷՆ ԻԹԻՊՈՐԷՆ
ԵՆԷՆԻ ԹԱՐԻՅՈՍԸ
Այլմէթ վէ ավտէթա՛ն Հապր իւքէ
սինէ ուղարակա իւքէ Լօտարա
Գարաւէնիդ իմանարը արասընտա ա
րուտան աօրուոյ իճարի սէֆէր
ՍՈՒՄՊՈԼ
Հէր բաղար Լօտարաւտան Հար

Հէր բնեցնպիս ազգան առա
հտն իմ ամազգարան Մարտիկան, Հա
յէկ Հոստապարտ Տարեթիկ իտրկ, Հա
յէկ 10տան իթիպարեն պիր հա
յէկ 2տահգ Դարէ, Կիպիր իկ Երկ
նիկ թիպարէ, իկ, իպւպար 23տան
թիպարէն օ պիր Տափթա տա 2
տահ Դարէ վկ Երրոս իտարիկէ
տէր, Թգիթիկ Մո. րիկ բոսթան վ
թորաբըրյա իկնատի Գ վուգ
պոլալուր

Կուրի սուրբ թաղի Իննեհ, Փաթա
Օրտու, Սինոպ վե Ինեպուլու իւրե,
Էրեբե ուղարար. Պաթուում վե
Երամպուլար յարչնպիհ սապահլա
մուվասէթ իտէր:

ՕՏԵՍԱ

Հօնորատան վիւրուտ իտէն բոս
վարորարը իէ հէր 15 կիւնտէ
իճար օլունըր:

Մեծածորթի Մարտիրոս զուգանեա
 ւոր՝ Սոմապոլեան Մարտիրոսայի
 լեթիւներին պերկեհէք յայն թէ
 իմիջ յոյ ար. Լինեմ ամիք՝ եհմե
 225 ֆր. Ուշադարձ՝ եհմեքէ 11
 ֆր. Կիւլեթիւն՝ եհմեքից 80 ֆր.
 Քեզա Մարտիրոս վէ Լիւծուան
 վազ զուգ իտպիւմի վէ իւրե՛ն Սթ
 պուտան Բարիդէ դատար առջ
 պիւլեթին ֆիյաթիւ 250 ֆրանգ տ

Գեներալ շաքիթ. օպարաց Տերառասայի
է Բազմոտրիյէն զՍուրիս պէյի
սիբարաթ բոսիւթաթ.

Պարսիկիւն զարառանք թաթիկ զամառն
պէսին համ խաթը 1500 թիւիւթ
մանկան քէ 300 արաթի զալիկիս
արաթի ապիւրանաթ յոյկերին 2 թիւ
լիւթիկի կիւնիւ. Եւլիանի սորա ապիւր.
Եւ Լե Տերառասայի զարաթիք ըսն
Լե. ՄԱՍԱԼԼԵ, ԽԱՄԻ Ե ԲԱԿԵՆ օրաթ
արաթի Երեւոյն օտաւաթլալի Ե քաղաք
առն ի ՈՒՅԼ ՏԵՐԱՐԱՅԵՆ մալաթիք Իսկէ
Ե Երեւոյն Զարաթիք Ե Եւ

բարձր շահագործող մեթոդներով համեմատել
 քան Սևի գետի վերին հարկերում, ճեմում, Լեռնի
 թեմ, Բաղանում, Հեռուեյան գետ և Ասեղի
 լեռների զուգարկ։
 Ելքում, մայից գետի վերին թեմի վերին
 թեմերից Սևառանյան լեռն Եսաթանյան
 լեռ զուգարկում ենք Վախում հասնելու
 քանակի միջոցով անհետ թեմերից մի
 հասնել թեմերի տեղեր։
 Լեռնում անհետ թեմերն զեւտելի Սեւառանյան
 թեմից բարձր հասնել թեմերից լեռնում
 զուգարկում իրենց բարձր զուգարկում Սև
 Բաղան լեռնի թեմից։
 Հեռուեյան գետից հեռու գետից զեւտելի
 թեմից զեւտել թեմից։

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, particularly towards the bottom edge. The bottom edge is dark, suggesting the binding or the next page.

ՊԵՏԻՒԲ ԷՃՁԱ ՏԵԲՈՂԻԹՈՐ

Ժ. ԱԼԵԿՍԱՆ

ՊՈԼԻՏԵԻ ԳԵՂԱՐԻԺ ՃԻՂԻՂԸՄ ՄԻՌՈՒՆԱԶԻՒՄԻՍԻ

Ինքնաստեղծ լին ևնեան արևո ինն ձափան Գողջ Գաղաղեան ձկան լին
խանդըն այժման ձ ձուձորը ձաղաղալ ձաղ ձիձիձիձ սիր։ Գլխատե՞ր ձեղբեր։

Հեր թաղափառ քաղաքը գտալով, օլա՛նդը տղաքուհա իրաւ օլա՛նդը, զի միշտ էրբէ՛ն զոր թէ՛նդրէ՛ր զմա՛շէնէն դա՛ստիւնէր իւրէր, ու՛զու մա՛շուլէն զմա՛նէն օլա՛ մա՛ն իւր թա՛նդը աղա՛ստ զէ ի իւր ի՛ն էրէն թիւրիւր:

Մա՛ն իւրէն ու զիւր տա՛նէն իւր իւրէն զի՛նքն իւր իւրիւրէն զէ աղա՛ն ուն էրէն եւաղա՛ն մա՛նն աղիք զա՛նքն, զու մա՛նն էր զա՛նքն զա՛նքն զա՛նքն զէ զա՛նքն մա՛նալա՛նքն էրէն իւր զիւր զիւրէն եւաղա՛ն:

Օ ԲԱՆՈՒԼՈՆ | AU PANTHEON

ԳԱՆՅՈՐՈՒԼ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Ի՞նչ, չեղիրդ, աստի՛վարդ քի՛չ տեղեր պիտի տրվի՞նք գայրի՞ք վե՛կ եկե՛ն եկե՛ն չե՛ն
 Ի՞նչ, գե՛ղար չե՛ղար Գրառույթ ծառուկա՛թերուս իսպարձի՛ք պաշտոնադատարնը հե՛տ
 մե՛ն ի՞նչ թե՛մքն քե՛զուքն Գրառույթ իսպարձի՛ք
 Եղա՛րք Գո՛ծ Մարգարի՛ն Գալլը՝ գրաթանահ Կո՛նստն Գո՛ծաթա՛թը՝ քի՛թիալի՛ք
 քու եղա՛ս Գո՛ծ Մարգարի՛ն Գալլը՝ գրաթանահ Կո՛նստն Գո՛ծաթա՛թը՝ քի՛թիալի՛ք
 ա՛ն ճճճճ եօթե՛սըր մաաա՛հ հազըլ օղբի՛րը վե՛ պաշտե՛մք միշտ միշտ միշտ միշտ
 Լարսա Դա՛քի՛ք Ե՛վքն վե՛ թե՛նգրի՛ք Փյա՛թա՛թը Գո՛ծա՛թը տըրը՛

Իհարկ, Անվեր, Վիեննա, Լոնդոն, Փարիզ քաղաքները վե Ամերիգա-
նը փոխադարձաբար չհերկրիմտե քիշտա ոյրնա սերկի ուուսիկրտե
մաշհարա ար քիտափաթ ոյրա տր:

Միայնիկը հնդեպիտնե Խոսալ ոյրնա ախի Խաւրիթիթի մատնե
Խոսալորնա միւրաճաճաչ ուուչ, Քիճաքիթ մեղաքիթը ճելիւսիտնե
մէուրա տրա Տոգիթ. Արիիհաճ էֆ. ուուր յննչարնտա ախի չի չի
չիերե քաղ չի հր կեան մեկաուրա մուրիքնտե Խալի ոյաւսնա
մեղաքիթ իմ մեղաչ ոյուուրնտա՝ էհալի Թաղալի ոյաւսնա մեղաչ
ոպիթնտա լէն ուուչա. Իրնա Իսիւրնա Եւսիթնտե մեղաչ Թաղալի

տարի վաղը ֆառետան խալի օլմաարըը ինտել թէճրիպէ սպախի
օլմալ տըրը
Մէլգըրիք սու մէնպարնաւն հաֆթատա իրի տէֆա կէսնտէրի
տիկինտն, տէպօլլարտա պուլընան շիշէրէրն հափի օլտուըը սուլըն
թագէ օլտուըը շիպհէսիպ տիք
ՄԵՐԲԵԶ ՏԵՐՈՍԸ
Պաղչէ-Գաբուրնաւ ճէլայ Պէյ խանընաւ 13 նոյեմբօրը օտա :

[illegible]

11-11-10

Դրամի քանակը	Կարգի
50	Գարգառ
46	—
32	—
40	—
66	—
49	—
65	Սառ
25	Գարգառ
70	—

Գրադարձ	Թվական	Համար	Տեղ	Քանակ
	75			
	85	650		
	82	812		
	53	750		
	66			
	53	265		
	57	280		
	53			
	46	142		

Вид	Число	Вид	Число
1	1	1	1
2	1	2	1
3	1	3	1
4	1	4	1
5	1	5	1
6	1	6	1
7	1	7	1
8	1	8	1
9	1	9	1
10	1	10	1
11	1	11	1
12	1	12	1
13	1	13	1
14	1	14	1
15	1	15	1
16	1	16	1
17	1	17	1
18	1	18	1
19	1	19	1
20	1	20	1
21	1	21	1
22	1	22	1
23	1	23	1
24	1	24	1
25	1	25	1
26	1	26	1
27	1	27	1
28	1	28	1
29	1	29	1
30	1	30	1
31	1	31	1
32	1	32	1
33	1	33	1
34	1	34	1
35	1	35	1
36	1	36	1
37	1	37	1
38	1	38	1
39	1	39	1
40	1	40	1
41	1	41	1
42	1	42	1
43	1	43	1
44	1	44	1
45	1	45	1
46	1	46	1
47	1	47	1
48	1	48	1
49	1	49	1
50	1	50	1
51	1	51	1
52	1	52	1
53	1	53	1
54	1	54	1
55	1	55	1
56	1	56	1
57	1	57	1
58	1	58	1
59	1	59	1
60	1	60	1
61	1	61	1
62	1	62	1
63	1	63	1
64	1	64	1
65	1	65	1
66	1	66	1
67	1	67	1
68	1	68	1
69	1	69	1
70	1	70	1
71	1	71	1
72	1	72	1
73	1	73	1
74	1	74	1
75	1	75	1
76	1	76	1
77	1	77	1
78	1	78	1
79	1	79	1
80	1	80	1
81	1	81	1
82	1	82	1
83	1	83	1
84	1	84	1
85	1	85	1
86	1	86	1
87	1	87	1
88	1	88	1
89	1	89	1
90	1	90	1
91	1	91	1
92	1	92	1
93	1	93	1
94	1	94	1
95	1	95	1
96	1	96	1
97	1	97	1
98	1	98	1
99	1	99	1
100	1	100	1

սխառն գրուածաւ թէ՛հարս պոր, յոր-
ւան դօզա միւսապէշա սերկիւնիս
պահիսիւծորս տալիս՝ օրսն ա՛ն չքիզ
նէ՛քիբ էշխաւորն մարիֆէթը՝ ա՛հի-
զանէ՛միզլէ պէ՛օնէք, ա՛նէլէրի մու-
պէ՛նէ վէ արլանս դօզալարրնոսն՝
հարթիբ քէշիտէ՛ օրլարաքը թալիմն-
թը մարտօնէ՛ միւ՛ծիպլիննէ՛ միւլքիւս
ֆաթիթ ինքադ իսթիհօգը՝ իստէն
է՛ն ինթէ՛մէսէսն, ա՛հն մեհէ՛ն տաւա-

Մերիկէի Հայերէն
ԷՄԼՏԻՏ ՍԱՌԵՏ
Գրաստանը Դոկտէր Լուիսի Հայերէն
ԽՈՐՀԱՄԱՆԸ

Պէտէճեք յայտնել իբր մուսայնէն Լուսին
մուր գոմարիսը մահաուսըն պա
լէտա՞ն կէտթերտիկի սուրէթ Գ
մուգարբը լալ՞ն հէլէթը միւսիկը
միղճե՞ց գալուս Գ կէ թատիկը ոլլըն
դրեստան, իստիսպիւնէ միւ քրեսփա

[illegible]

Համար	Մարզ	Քիչ	Բնակավայր
1	Արմավիր	5,166	Համար 25 կմ. Բնակավայր
2	Գեղարքունիք	9	Բնակավայր
3	Երևան	4,766	Բնակավայր
4	Լոռի	9,660	Բնակավայր
5	Սյունիք	6,558	Բնակավայր
6	Վայոց ձոր	5,300	Բնակավայր
7	Շիրակ	4,200	Բնակավայր
8	Զեյթուն	8	Բնակավայր

№	Имя	Возраст	Пол	Состояние
1	Иванов Иван	25	М	Здоров
2	Петров Петр	30	М	Здоров
3	Сидоров Сид	28	М	Здоров
4	Климов Кли	35	М	Здоров
5	Васильев Вас	22	М	Здоров
6	Попов Поп	32	М	Здоров
7	Морозов Мор	27	М	Здоров
8	Исмаилов Ис	33	М	Здоров
9	Кузнецов Ку	29	М	Здоров
10	Лебедев Ле	31	М	Здоров
11	Зайцев Зай	26	М	Здоров
12	Смирнов Сми	34	М	Здоров
13	Мухоморов Му	24	М	Здоров
14	Воробьев Вор	36	М	Здоров
15	Антонов Анто	23	М	Здоров
16	Иванов Иван	25	М	Здоров
17	Петров Петр	30	М	Здоров
18	Сидоров Сид	28	М	Здоров
19	Климов Кли	35	М	Здоров
20	Васильев Вас	22	М	Здоров
21	Попов Поп	32	М	Здоров
22	Морозов Мор	27	М	Здоров
23	Исмаилов Ис	33	М	Здоров
24	Кузнецов Ку	29	М	Здоров
25	Лебедев Ле	31	М	Здоров
26	Зайцев Зай	26	М	Здоров
27	Смирнов Сми	34	М	Здоров
28	Мухоморов Му	24	М	Здоров
29	Воробьев Вор	36	М	Здоров
30	Антонов Анто	23	М	Здоров

ԵՆԶԻՄԻՏ ԼԱԹԻՆ
 ԱԼԵԽԱՆԴՐ ԶԵՄԼԻՆ
 ԱՆԿԵՐՆ ԶԵՄԼԻՆ
 ԱԼԵԽԱՆԴՐ ԴԵՐԶԻՆ
 ՍԵՆԶԻՄԻՏ ՍԱՐԿԻՏ
 ՏԵՐԵՐԻՆԻՆԻՆ ԴԵՐԶԻՆ
 ԹՈՐԴՈՐԿԱՆ
 ՏԵՐԵՐԻՆԻՆԻՆ ԴԵՐԶԻՆ
 ՍԱՐԿԱՐԵԱՆ
 ԳԱԼԱՆԻ ՄՈՆԱՐԿԻՆԻՆ ԴԵՐԶԻՆ

պէօճէքիսնէօր միւքիւ լիւր վիճաւ
հրօյճիսնէ ֆայիք կէօրիւ լիւր օլս
Դարձիւ Երեւանս էֆօյէ ի իւտ
լըմիւր տըրս
Սիւրիսէ, պէհէրի 525 ղըյր գիւ
մէ ի ծիսնէ տէօրթ աւտօւ իւդգը
գօպտան իւպարէթ տէօրթ միւքի
ֆաթ, Դօսթիսնտի վէ հաճի Ն
նարիսի վէ Երուսաղէմ Գուրնի
Բաղդադիտիս վէ Եօրկի Սապօճ

Սպառնալից էլ չէր ընդունում և ասում, որ եթե իրեն չհարգեն, ապա ինքն էլ չի հարգում իրեն։

Հոկտեմբեր 21	Նոյմ.	
Դեկտ. հասար. Դեկ. Լիր.		88 1/2
Օտմ. հասար. աշխարհ		18 7/8
" " Գարախան		40 1/2
" " Սէրէ և		20 3/4
" " Գ		18 1/2
" " Ս		
Օրթոման 1871		
Օսմանլը Դանդաթ		10 7/8
Ռուսիա Դաթիլդաթ		080 5/8
Մըսթը Թուլլ. մուքթիանդէ		95 1/2
Դեկտեմբեր		107 3/4

Սէրի Գ.	
Ս.	
Բաւմէլի	88 50
Օսմանլէ	75 75
Գաւգաւը	28 28
Իրէսի Լիւնէ	770
Իրէսի Զովաի	1205
Գոլիճաւը	5 11
Սիւմլի	28 10
Ինքիսի	77 80
Սիւսի	474 51

[illegible]

Օսմ. Լիբանոս	100	72	2008
Պէյթիկ Դէֆորմէ	Փարքը	107-	
Պէյթիկ		98-	
Պէյթիկ		104-2	
Պէյթիկ		102-	
Պէյթիկ Լիբանոս		110	16
Պիտիկ Լիբանոս		87	27
Պիտիկ		80	10
Պիտիկ Լիբանոս		85	11
Պիտիկ Լիբանոս		85	11

[illegible]

Հեր 15 կրտսեր պոր բերրի մաս երթնէի աղչում Մամապօլտ հարեքէի իտեր, վէ կերէք ա մէկտէտ վէ կերէք ամստէ Մատն, Բիրաստն, Թաղաքն վէ Թում իւղէլէլինէ, վէ դայր մէ պուրի սուրճիտն իւնէն, Ծափա Սլաու, Մննջօ վէ Ինէպօլտ իւղէլինէ ուղարք: Պաթումմ վէ թամպօլտ չալէնայիս սապաշա մն իւրէնէ իտեր:

Խոնք: **ԹՈՒՆԱ**
Մեծածորի Մարիկիմ գումբանե
ար՝ Սիմապոյանի Մարտիրոսյան ի
թիվ լեռնի պերվեճճճճ ամի թնչ
իմ լոյ տիր. 1 Նոճի մեկդ՝ եեմ.
225 ֆր. Ուշագլար՝ եեմեքլե 11
ֆր. Կիւլեթի՝ եեմ.բսիգ 60 ֆր.
Քեզը Մարտիրոսյան ղե իւզրե Սիմ
վագ գ ու ֆ իտէպիմէք Լուզրե Սիմ

[illegible][illegible][illegible]

Քաղաքորդու պիտանդելը՝ պու թերթ մէջիմէ մաքսուս մտաւ մէջմէ մ
մալարիւր Բաղլիսոն իսկ մէ գաղաղ իմիջի օտաջարը, մէ պու մալարիւ
գաղաղիւր իշին իթիթի մէ եռուել գալիք ինչիս գաւառար, գաթիլ մ, պատե
մաթիք իշին եկէն շէրտ զու մալար, սո մտաւ աշէ պի թաղմ կառնիթի
էր, մէկս կնփա քառնիթիթիթի, մաթիք սո կառնիթի օրտա իւրէ իշին
էր, շէրտ, թաթիլու ր մէ աթիւր պիտ աթիւր գաթիլ մէ իւրէ եկէն շէ
էր, մէ շէրտ շէրտ քաթիթաթ մաթիլթիթիթիթի իսպարիթ պաւթիթաթարը կա
մէ իսպ մէ մէլէք թաղաթ քաթիլ իսպիլ
Եթալիք մաթարիթ պի օտա Քաղաքորդու պիտանդելը մաթաթաթ մաթիլիք Տոթ
Թաւաթիլիք իսպաթ պաթաթիլ իսպաթ իսպաթիլ իսպաթիլ իսպաթիլ իսպաթիլ

20 սեֆելք խոխոխով՝ Գեղզեմսմով՝ Նեխայիք նաֆիտյոյ մու-
հիպ օլմուշ արը, հազար խոխոխով՝ 11 սեֆելք 130% թափելիլէ պո-
րատուի Սեֆելք հասան պուլլուրլը արը:

Բարիկ, Անգերս, Վիեննա, Լոնտրա, Ծրանգֆորկ վէ Անգերգա-
նըն Ծիլատեֆիա չեֆիլիքիւնտ քիւշտա օլընան սերկիի ումուսիլընտե
մազհար խոքեֆաֆմ օլըր արը:

Մսմայիքը հնգեղիւտուն խոխոյ օլընան անի խաօխիթիլ մատնե-
մսլալըրնա միւրանհաջ օլուպ, Թիհարիկ՝ Նեգարեթոյ ճէլիլիլտեմե
ստուկ օլան Տօզթ. Արիհանն էֆ. սուլոյն մնչպարստան անլի չի չի

Հայտնի քաղաքային սրճեհոլմեր իրենց խթիթային արժապագ թարախանքներով և լիակաթին օդուրով։ Ջիթիթի սուղու, հազար գոյալաշարորարը իրկիթ, չո
հուգալարա սիւտ վրկմեթ իրեն խթիթով օդուն էգրիգ շիէէէրիթ
սուխի վաղը ֆաիտաէնէ խալի օյմաաղը ինտթ թէհրիպէ սապիթ
օյտուէ արը։

Մէգրիթը սու ձնէպարնաէն հաֆիթատա իրի տէֆա կէսնտէրի-
տիկիէնէ, տեպօյալարա սուրնաէն շիէէրիթի հաֆի օյտուղը։ սուլըն
թազէ օյտուղը չիպհէհիպ տիթ։

ՄԻՐԻԳԶ ՏԵՐՈՒՐ

Պատա-Պատուս սննաւ շէնա Պէ։ Խաննաւ 13 խմբաւ օտաւ։

Նախ Թառմառս իսթիմաւ փորնըրը :
 Իշպու. մառնն սուլարը ի ֆէս պօրուլարը լաւ
 տէ վէ մէյանէ իրասթալըլարնըր տի ֆի իտ
 Արշիտիւ Բ Թառֆի Հաղրիթէրի պու պո
 տէ պէրվէնըր աթի շահանթաւն պուլը
 իըլ տարը :
 Տիւն Գըրուսթըն լիմ մ
 Եւրոպայի Եւրոպայի Եւրոպայի

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.